

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

OCTOBER + OCTUBRE 4 & 5, 2014
TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
VIGÉSIMO SÉPTIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



REV. STEVEN CORREZ
ADMINISTRATOR

REV. KIET A. TA
IN RESIDENCE

DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

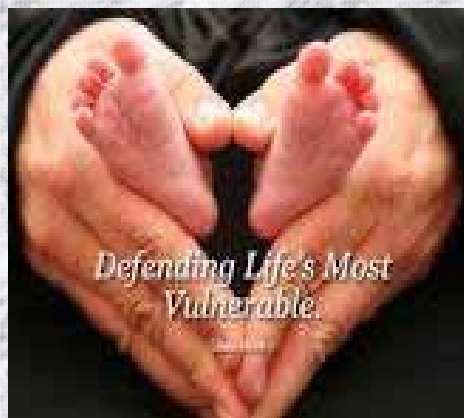
MEL MORALES
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

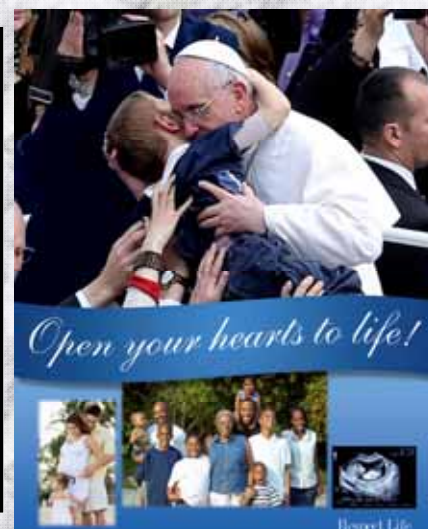
NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SÁNCHEZ
PARISH OFFICE

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



Respect
Life
Sunday



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA
MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 2:00 P.M. & 5:30 P.M. — 8:30 P.M.
FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG
2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169

MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

ADMINISTRATOR'S MESSAGE

La piedra que desecharon los arquitectos es ahora la piedra angular; El Señor ha hecho esto y es maravilloso a nuestros ojos?



The stone that the builders rejected has become the cornerstone; by the Lord has this been done, and it is wonderful in our eyes?

Debo admitir que el término "piedra angular" ha tomado un nuevo significado para mí personalmente desde que empecé aquí en Christ Our Savior Catholic Parish. Por regla para un edificio que se construirá debe tener una base sólida y la piedra angular por lo general sirve como piedra funcional para conmemorarse. Normalmente esta piedra estaría en un lugar señalado en las estadísticas exactas del edificio, por ejemplo cuando fue dedicado y construido en exhibición para que todos lo vean. A pesar de que todavía no tenemos nuestro edificio parroquial construido permanente, el 15 de octubre, esta parroquia tendrá la "piedra angular" el acontecimiento de la asamblea de la iglesia. En esta noche, la parroquia revisara nuestra fundación, resaltara nuestras estadísticas fundamentales y planes futuros.

¡Es una junta parroquial que usted no querrá perderse! Por favor reserve su lugar por medio de por medio de un correo electrónico

*COSCPRSVP@gmail.com o haciendo una llamada a la oficina parroquial al 714-444-1500. Esta junta servirá como nuestra "piedra angular" para los próximos años. Por favor unase a nosotros para esta junta. Cuídense y Dios les bendiga,
Fr. Steve Correz*

I must admit the term "cornerstone" has taken on new meaning for me personally since I started here at Christ Our Savior Catholic Parish. In order for a building to be constructed it must have a solid foundation and the cornerstone usually served as a foundational stone to commemorate that. Normally this stone would be in a prominent location with the vital statics of the building, such as when it had been dedicated and built on display for all to see. Although we do not yet have our permanent parish buildings constructed, on October 15th, this parish will have a "cornerstone" event with our parish assembly. On that night, the parish will review our foundation, highlight our vital statics and plan our future.

It is a parish meeting you will not want to miss! Please RSVP by calling the parish office at (714)444-1500 or emailing us at COSCPRSVP@gmail.com. This meeting will serve as our "cornerstone" for years to come. Please join us for it! Take care and God bless,
Fr. Steve Correz

LAST WEEK'S COLLECTION
COLECTA DE LA SEMANA PASADA

Saturday—Sunday
Sábado—domingo

Sept. 27 & 28, 2014
\$6,067.00

2nd Collection—Missions Appeal
\$4,997.00

EFT Weekly Average August
\$1,462.50

Thank you! ¡GRACIAS!

MASS INTENTIONS
INTENCIONES PARA LA MISA

Saturday/sábado, Oct. 04, 2014
5:00 p.m. †Carmen Masella
7:00 p.m. †Guadalupe Ortiz

Sunday/domingo, Oct. 05, 2014
8:30 a.m. †Roger Gonzales
10:30 a.m. †Teresa Romo
12:30 p.m. †Evangalina Zamora
2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions
5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes, Oct. 06, 2014
8:00 a.m. †Henry Woulfe

Tuesday/martes, Oct. 07, 2014
5:45 p.m. †Anna Mai Bao

Wednesday/miércoles, Oct., 08
8:00 a.m. †Mike Huy Nguyen

Friday/vienes, Oct. 10, 2014
8:00 a.m. † Nina Mancao

Call: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para intenciones de la Misa llame: 714-444-1500

RESPECT LIFE MONTH



During October, the Catholic Church through-out the United States will observe Respect Life Month. This annual tradition is now in its forty-third year.

Beginning this Sunday, Respect Life Sunday, our nation's Catholics are called to

renew their personal commitment to defend all human life, especially the most vulnerable members of the human family. We can demonstrate this commitment in a variety of ways—by participating in prayer services and educational conferences, engaging in public witness and advocacy, and helping to offer church and community services to those in need.

The theme of this year's Respect Life Program is "Each Of Us Is A Masterpiece Of God's Creation."

MES DE RESPECTO A LA VIDA



Durante el mes de octubre la Iglesia Católica en todas partes de los Estados Unidos observará el Mes de Respeto a la Vida. Esta tradición anual cumple cumple cuarenta y tres años.

Comenzando con este domingo de Respeto de la

Vida como Católicos estamos llamados a renovar el compromiso personal de defender toda la vida humana. Podemos demostrar este compromiso en una variedad de modos—participando en servicios de oración, conferencias educativas, apoyar en defensa y testimonio publico y ayudar a ofrecer servicios para la iglesia y servicios comunitarios para aquellos que necesitan.

El tema del Programa de Respeto a la Vida de este año es "Cada Uno De Nosotros Es Una Obra Maestra De La Creación De Dios."



PASTORAL SERVICES APPEAL

The 2014 Pastoral Services Appeal ends in November.

Our goal for 2014 was \$39,000.00—which has been met.....THANK YOU!

ALL MONIES GIVEN FROM NOW ON WILL BE RETURNED 100% BACK TO THE PARISH.

We are asking that if it is possible, for you to please pledge to PSA 2014. Thank you for your great sense of Stewardship, particularly those who did not pledge to the "For Christ For Ever" campaign, please pray about making a pledge to support these very important ministries.

CAMPAÑA DE SERVICIOS

Les pedimos su participación en la campaña de Servicios Pastorales para el 2014.

Nuestra meta para el año 2014 era \$39,000.00 Y GRACIAS A SU GENEROSIDAD HA SIDO CUMPLIDA.

DESDE AHORA Y EN ADELANTE TODO EL DINERO QUE SE DE SE LE REGRESARÁ UN %100 A NUESTRA PARROQUIA.

Les pedimos si es posible hacer una promesa para los Servicios Pastorales para tener un sentido de "corresponsabilidad", especialmente para los que no participaron en la campaña de "Para Cristo Siempre". Por favor oren sobre su participación y apoyo en estos ministerios. Gracias!



APARTA LA FECHA

MIÉRCOLES, 15 DE OCTUBRE, 2014
7:00—9:00 PM—DONDE
CELEBRAMOS MISA

Por favor acompañenos en nuestra Segunda Asamblea Parroquial para expresar su opinión acerca del futuro de nuestra parroquia.

Ven y ayúdenos a establecer prioridades y soluciones para su parroquia.

¡El Concilio Parroquial necesita escuchar su voz y su opinión! ¡Por favor asiste este evento!

Por favor respondan Si van asistir or No al: 714-444-1500  COSCPRSVP@GMAIL.COM

SAVE THE DATE

WEDNESDAY, OCT. 15, 2014
7:00—9:00 PM—WORSHIP SPACE

Please join your fellow parishioners in the *Second Parish Assembly* and express your opinion (s) regarding the future direction of our Parish.

Voice your concern (s) and assist in helping establish the priorities and solutions to the expressed concerns by those in attendance.

The Pastoral Council needs to hear your voice, your opinions and concerns—please attend!

Please RSVP at: 714-444-1500 or COSCPRSVP@GMAIL.COM

WORLD MISSION SUNDAY

Every year, something special happens on the next-to-last Sunday of October—the Church reflects its deepest identity as the Church in mission.

On World Mission Sunday, October 18-19, 2014 Catholics of the world unite at Mass to recommit ourselves to our vocation, through Baptism, to be missionaries. The Church's missionary activity begins with the proclamation of faith: "Jesus is Lord!" He is our common hope—a hope that saves.

On World Mission Sunday, we are called in a special way to be missionaries through prayer and participation in the Eucharist, and by giving generously to the collection for the Society for the Propagation of the Faith.

As we pray and respond on World Mission Sunday here at home, we are sharing in those celebrations taking place in every parish, seminary, school and convent all over the world. Our brothers and sisters in the Missions themselves offer their prayers and sacrifices so that others may come to know Jesus!

DOMINGO MUNDIAL DE LAS MISIONES

Cada año sucede algo especial en el penúltimo domingo de octubre: iglesia refleja su identidad más profundo como Iglesia misionera.

En el Domingo Mundial de las Misiones, el 8 & 9 de octubre, los católicos de todo el mundo nos unimos en una misa para volver a comprometernos con nuestro llamado a ser misioneros a través del bautismo. La actividad misionera de la iglesia comienza con la proclamación de fe: "¡Jesús es Señor!" Él es la esperanza que tenemos en común, una esperanza que salva.

En el Domingo Mundial de las Misiones, estamos llamados de una manera especial a ser misioneros a través de la oración y la participación en la Eucaristía, y al dar generosamente a la colecta para la Sociedad para la Propagación de la Fe.

Cuando oramos y asistimos al Domingo Mundial de las Misiones aquí en casa, estamos compartiendo con las celebraciones que se llevan a cabo en todas las parroquias, seminarios, escuelas y conventos alrededor del mundo. ¡Nuestros hermanos y hermanas en las propias Misiones ofrecen sus oraciones y sacrificios para que otros puedan conocer a Jesús!

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ*La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica*

Declaración de apoyo al Acta de Escuelas y Vecindarios Seguros (Proposición 47) de la Conferencia Católica de Obispos de California
“No toleraremos la delincuencia y la violencia que amenazan las vidas y la dignidad de nuestras hermanas y hermanos, y no abandonaremos a los que han perdido el camino. Procuramos la justicia así como la compasión. Colaborando entre nosotros, creemos que nuestra fe nos llama a proteger la seguridad pública, a promover el bien común y a reintegrar a la comunidad”.i

El Acta de Escuelas y Vecindarios Seguros (Proposición 47)ii proveerá apoyo educativo y tratará la enfermedad mental de manera que pueda producir los mejores resultados para las comunidades de California. La Proposición 47 eliminará las discrepancias en las condenas por ciertos delitos no violentos. Esta ley aborda el hacinamiento y las discrepancias en las condenas de manera constructiva y utiliza el dinero ahorrado para brindar asistencia a las víctimas, para los programas de salud mental, la educación pública, el tratamiento antidrogas y la rehabilitación de los reclusos. Esto hará que nuestras comunidades sean más seguras. Toda vida humana es sagrada y, por lo tanto, todas las políticas y obras sociales en el campo de la justicia penal-al igual que todas nuestras obras como individuos y como sociedad – deberán empezar con el respeto por la vida y la dignidad de la persona humana.

En el contexto de la justicia penal, esto significa que en primer lugar deberemos ser solidarios con las víctimas. Cuando se quebrantan las familias, se crea una separación en las comunidades y se destruyen vidas. Debemos procurar la sanación y el restablecimiento hasta donde sea posible. Las víctimas y sus familiares deben saber que no están solos y que los recursos de la Iglesia y de la comunidad en general están ahí para acompañarlos en su sufrimiento y dolor. También deberemos proveer fondos adecuados para los programas de prevención de la delincuencia. Entre las funciones más fundamentales del gobierno, se encuentra la de protegernos de cualquier daño. El bien común requiere un entorno seguro y revitalizador donde puedan florecer todos los miembros de la sociedad. También exige que toda persona que haya quebrantado la confianza de la sociedad no sea considerada como una persona perdida, sino que, a la vez que paga el precio por sus acciones, se le brinde una vez más la oportunidad de convertirse en miembro de la sociedad

LIFE, JUSTICE & PEACE

A Statement of Support by the California Catholic Conference of Bishops for the California Safe Neighborhoods and Schools Act (Proposition 47)

“We will not tolerate the crime and violence that threatens the lives and dignity of our sisters and brothers, and we will not give up on those who have lost their way. We seek both justice and mercy. Working together, we believe our faith calls us to protect public safety, promote the common good, and restore community”.i

The Safe Neighborhoods and Schools Act (Proposition 47)ii will provide educational support and treat mental illness where it can yield the best results for the communities of California. Prop 47 will eliminate the disparities in sentencing for certain non-violent crimes. It addresses prison overcrowding and sentencing discrepancies in constructive ways, and uses the savings for victims' assistance, mental health programs, public education, drug treatment, and inmate rehabilitation. This will make our communities safer.

All human life is sacred and, therefore, all social policies and actions in the realm of criminal justice – as with all of our individual and societal actions - must begin with respect for the life and dignity of the human person. In the context of criminal justice, this means that we must first stand in solidarity with victims. When families are shattered, communities are ripped apart and lives are destroyed. We must seek healing and restoration to the fullest extent possible. Victims and their families need to know that they are not alone and that the resources of the Church and greater community are there to walk with them through their suffering and pain. We must also adequately fund programs to prevent crime. Protecting each of us from harm is among the most basic of government functions. The common good requires a safe, nourishing environment in which all members of society can flourish. It also demands that those who have broken society's trust are not considered lost but - while paying the price for their actions - are given an opportunity to once more become contributing members of soci-



**Domingo
del Respeto
por la vida**

TRADICIONES DE NUESTRA FE

La práctica de usar nudos en una cuerda para contar oraciones tiene una larga trayectoria en la fe cristiana. Originalmente un cordón con 150 nudos o piedritas se usaba para contar la recitación de los 150 salmos encontrados en la Sagrada Escritura. Con el tiempo, visto que mucha gente no podía leer o recitar de memoria los salmos, se sustituyeron por el uso de 150 Padrenuestros. A finales de la Edad Media muchos sustituyeron los Padrenuestros con el saludo del ángel Gabriel a María. En el siglo XVI se formuló lo que hoy reconocemos como el Avemaría, y en el año 1569, el Papa Pío V estableció el Rosario en su forma y uso actual.

En 1592 un fraile dominico mandó hacer una imagen de la Virgen del Rosario para su convento en Guatemala. Según la leyenda, María viajaba por América con su Hijito y éste se quedó dormido en Guatemala, por lo cual se quedaron allí. En 1821 los independistas guatemaltecos tomaron a la Virgen del Rosario como protectora y en 1833 fue nombrada patrona oficial de Guatemala.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, © J. S. Paluch Co.

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

Domingo: Vigésimo Séptimo Domingo del Tiempo Ordinario; Domingo Respetemos la Vida
Lunes: San Bruno; Beata Marie-Rose Durocher
Martes: Nuestra Señora del Rosario
Miércoles: Sukot (el día judío para celebrar la cosecha) comienza a la puesta del sol;
Jueves: San Dionisio y compañeros; San Juan Leonardi
Sábado: Santa María Virgen

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: Twenty-seventh Sunday in Ordinary Time; Respect Life Sunday
Monday: St. Bruno; Bl. Marie Rose Durocher
Tuesday: Our Lady of the Rosary
Wednesday: Sukkot (Jewish harvest festival) begins at sunset
Thursday: St. Denis and Companions; St. John Leonardi
Saturday: Blessed Virgin Mary

TREASURES FROM TRADITIONS

The sacrament of penance has a long and difficult history. The Church sometimes struggles with how best to be faithful to the image of an all-forgiving God. Once a very public rite with publicly visible participation on the part of the penitent, it became in time a very private matter. By the fourteenth century, when a prayer of absolution and a laying on of hands was still required in sacramental confession, theologians were saying that even that was too much liturgy. All that was required was confession itself, and the sacramental words *Ego te absolvo*, or “I absolve you.”

In 1614 the Council of Florence tried to flesh out this bare skeleton, requiring that if possible the priest should wear a stole, that the confession should be in church, and that there be questions about the person’s state in life, occupation, and last confession. This is the first time the Church recommended that the penitent and priest be separated by a grill, thereby eliminating the ritual laying on of hands once so central to the sacrament, substituting the priest’s raised right hand in blessing. This is the rite that remained in force until the sacrament became the subject of very stormy debates at the Second Vatican Council, leading to a major reform in 1974 that is still only partially received.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

The Little Ones



Brothers and sisters: Have no anxiety at all, but in everything, by prayer and petition, with thanksgiving, make your requests known to God. Phil 4:6

©2014 Jim Burrows www.jimborrowssanist.com

REFLECTIONS ON THE READINGS

IN THE VINEYARD

As usual, today's first and third scripture readings are obviously related, with the second continuing one of Paul's Letters—these days, the Letter to the Philippians. The vineyard stories from Isaiah and Matthew both talk about evildoers coming to a bad end.

In Isaiah, it's the vineyard itself that produces "wild grapes" instead of the crop the owner dreamed of and worked for. So it will be "trampled" and "overgrown with thorns." In Matthew, those to whom the owner leased the vineyard destroy the dream. So the owner "will put those wretched men to a wretched death and lease his vineyard to other tenants" (Matthew 21:41).

Yes, if we reject divine love we come to a bad end. And with all this talk of the unfaithful being trampled and thrown out, it's consoling to hear Paul's message to the Philippians, who were by no means perfect. "Have no anxiety at all," Paul said. "Then the God of peace will be with you" (Philippians 4:6, 9).

Copyright © J. S. Paluch Co.

alz.org | alzheimer's association

Do you or a loved one have concerns about memory loss or confusion?

Our Parish has a liaison with the Orange County Chapter of the Alzheimer's Association. Educational information, emotional support and referral to free services are available. **Contact Carol Cox at: 714-549-3267.** All inquires are confidential. Information is available in English, Spanish and Vietnamese.

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

EN LA VIÑA

Como de costumbre, la primera y tercera lecturas de las Escrituras del día de hoy están evidentemente relacionadas, mientras que la segunda lectura continúa una de las cartas de Pablo, que en estos días es la conocida carta a los filipenses. Las historias de la viña, de Isaías y Mateo, hablan de malhechores que van a "acabar mal".

En Isaías, es la propia viña la que produce "uvas amargas" en vez de la cosecha que el dueño soñaba con tener y por la que trabajó. Por lo tanto, la viña será "pisoteada" y "cubierta con espinos". En Mateo, son aquellos a los que el dueño arrendó la viña los que destruyeron el sueño. Por consiguiente el dueño "hará morir sin compasión a esa gente tan mala y arrendará la viña a otros" (Mateo 21:41).

Efectivamente, si rechazamos el amor divino vamos a acabar mal. Además con todo este hablar sobre los infieles que son pisoteados y expulsados, es un consuelo oír el mensaje de Pablo a los Filipenses quienes, bajo ningún concepto, eran perfectos. "No se inquieten por nada", dice Pablo (Filipenses 4:6). "Y el Dios de la paz estará con ustedes" (Filipenses 4:9).

Copyright © J. S. Paluch Co.

alzheimer's association

¿Used o un ser querido tiene preguntas sobre la pérdida de memoria o la confusion mental?

*Nuestra parroquia tiene una coordinadora que tiene contactos con La Asociación de Alzheimer's en el Condado de Orange. Servicios de información educacional, apoyo emocional y referencias están disponibles. **Contacta a Carol Cox al: 714-5493267.** Todas los consultas son confidenciales. Hay información en ingles, español y vietnamita.*